Index to Volume viii, 1893.

Acadian Dialects, Two, Compared with the Dialect of Ste. Anne de Beaupré..... 225–230
Albrecht von Eyb, Deutsche Schriften des—..... 155–157
American Pronunciation Again..... 137–141
— Not so very —..... 239–242
de Amici, Edmondo, 'Camilla'..... 62
Anelipeman..... 127
Anglo-Saxon 'Orosius,' A Note on—..... 224
Anschuetz, Rudolf, Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur..... 154–155
Ardel, Henri, 'Près du Bonheur'..... 254
Arthur, The Avowing of —..... 251–252
d'Ascoli, Cecco, La Vita e le opere di—..... 216–219
Assolant, Alfred, Une Aventure du célèbre Pierrot. 255

Balg, G. H., The First Germanic Bible. (See Schmidt-Wartenberg)..... 57–58
Balzac, 'La Curé de Tours.'..... 254
Beaumarchais, 'le Barbier de Séville'..... 255
Benedictine Reform of the Tenth Century, History and Texts of the—..... 172–184
Beowulf, on Stopford A. Brooke's—in his 'History of Early English Literature'..... 27–29
— A Note on the—..... 59
Beyer-Passy's 'Elementarbuch des gesprochenen französisch'..... 242–243
Blackburn, F. A., A Note on the Anglo-Saxon 'Orosius'..... 224
Blau, Max, Hermann: 'Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb..... 155–157
Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur..... 154–155
Bolelle, James, Henri Gréville's Le Moulin Frappier. (See Toy)..... 250–251
de Bornier, Henri, "La Lizardière'..... 30
Bowen, B. L., Keene: 'The Literature of France.' " Edwin W., Personal..... 23–24 63
Braunholtz, Dr., Corneille's 'Polyeucte'..... 62–63
Breul, Karl, Maria Stuart. (See Schilling)..... 247–249
Bright, J. W., Bierbaum's 'History of the English Language and Literature from the Earliest Times until the Present Day'..... 95
— Champneys: 'History of English'..... 95
— The *Ubi Sunt* formula..... 94
ten Brink, Professor, Personal..... 95
Brooke, Stopford A., On—Beowulf, in his 'History of Early English Literature'..... 27–29
Bruce, J. Douglas, Immediate and Ultimate Source of the Rubrics and Introductions to the Psalms in the Paris Psalter..... 36–41
— 'Tote'..... 251
Brun, Samuel J., Sourneta: Mèste Règé è Moussu Laourèn..... 75–77
Bruner, J. D., The Tonic Personal Pronoun *tu* > *tue* > *tuo* in Old Pistojese..... 49–50
— Manuscripts in the Pistojese Dialect..... 104–107
— Personal..... 256
Bruno, G., 'les Enfants Patriotes'..... 255

Calderon's Theatre, The Sentiment of Honor in—. 77–80
Calkins, Raymond, Nathan der Weise: *Poem* or *Play*?..... 97–103
Carter, C. R., Balzac's 'le Curé de Tours'..... 254
Casteguier, Geo., Extraits Choisis des Œuvres de François Coppée. (See J. A. Fontaine)..... 89–90
Castelli, Guiseppe, Le Vita e le opere di Cecco d'Ascoli. (see Rennert)..... 216–219
Chamberlain, A. F., The Canadian French Dialect of Granby, Province of Quebec..... 16–18
Champneys, Mr., 'History of English: A Sketch of the Origin and Development of the English Language, with Examples down to the Present Day'..... 95
Chase, F. H., The Absolute Participle in Old Eng. 'Apollonius'..... 234–245
Chaucer, Morris-Skeat—, Notes and Queries..... 29–30
— Two—Notes..... 58–59
— Liv og Digtning..... 158
Child, C. G., Fennell: The Stanford Dictionary of Anglicised Words and Phrases..... 114–121
— Stapol=Patronus..... 252–253
"China," The Meaning of the Word—..... 159
Collitz, Hermann, Paul: 'Grundriss der Germanischen Philologie' I..... 50–53
— " " " II..... 80–85
— " " " III..... 108–112
Convention, Tenth Annual—of the Mod. Lang. Asso'n of America..... 33–36
Cook, Albert S., Gollancz: Cynewulf's Christ..... 53–56
— Two Chaucer Notes..... 58–59
— A Note on the Beowulf..... 59
— Dewy-Feathered..... 59–60
— Readings in Ryman's Poems..... 65–66
— Sidney and Giordano Bruno..... 93–94
Coppée, Francois, Extraits Choisis des Œuvres de—..... 89–90
Corneille's 'Polyeucte'..... 62–63
Corson, H., A Primer of English Verse..... 245–247
Coussin, couche, coucher, Etymology of French—.. 150–151
Cramer, J. G., Personal..... 256
Cynewulf's Christ..... 53–56

van Daell, A. N., Legouvé and Labiche: 'La Cigale chez les Fourmis'..... 30
Dano-Norwegian, Grammar of the—Language..... 63
Deghuée, C. J., Joseph Jacob's Translation of Baltasar Gracian's 'Oraculo Manual'..... 126–127
Deutsche Volkslieder..... 90–92
Dewy-Feathered..... 59–60
Dodge, D. K., Sargant: 'Grammar of the Dano-Norwegian Language'..... 63
— Jespersen: Chaucer's Liv og Digtning..... 158
Dumas, 'Vingt ans après'..... 254
Dunlap, C. G., Shakespeariana..... 127

Earle's (Prof.) Doctrine of Bilingualism..... 202–206
Edgren, A. H., 'A Brief Spanish Grammar.' (See Marden)..... 122–124, 222–224
Eggert, C. A., Eduard Maetzner: Obituary..... 30–31
— Hoefft; France, Franceis and Franc *im Rolandsliede*..... 56–57
— Personal..... 256
von Eichendorff, J. F., Aus dem Leben eines Taugenichts. (See Hatfield)..... 155–156
Elias, J., Hermann, M., Szalmatólski, S., Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. (See Thomas)..... 186–188
Elnyard..... 128
Emerson, O. F., Prof. Earle's Doctrine of Bilingualism..... 202–206
— Dr. and the "Guide to Pronunciation"..... 73–75
English, On Stopford A. Brooke's Beowulf, in his 'History of Early Literature'..... 27–29
— History of—Language and Literature from the Earliest Times until the Present Day..... 95
— History of—: Sketch of the Origin and Development of the—Language down to the Present Day— 95
— Old—Poetry 159
— The Absolute Participle in Old — 'Apollonius.' 243–245
— A Primer of — Verse..... 245–247
Evangile aux Femmes..... 18–19
— A Hitherto Unpublished Text of the—..... 47–48

Falken und ihre Verbreitung, in der Litteratur, Boccaccios Novelle vom—..... 154–155

Fennell, C. A. M., The Stanford Dictionary of Anglicised Words and Phrases. (See Child). 114-121
Finland, Modern Philology in— 200-202
Fontaine, C., Les Prosateurs français du xix. Siècle. (See J. A. Fontaine). 88-89
Fontaine, Jos, A., Fontaine, C.: Les Prosateurs français du xix. Siècle 88-89
— Casteguier: Extraits Choisis des Œuvres de François Coppée 89-90
Fortier, Alcée, Braunholtz: Corneille's 'Polyeucte.' 62-63
— George Sand 146-148
France, The Literature of— 23-24
—, Franceis and Franc *im Rolandsliede* 56-57
Franzosischen Sprache, Lehrbuch der— 188
Fraser, 'Un Philosophe sous les toits' 224
French Versification, Studies in—. I. 5-9
— " " " II. 129-136
— Realistic Novels, Lectures on— 63
— The Canadian—Dialect of Granby, Province of Quebec 16-18
— Composition, Materials for—. Part V 188
— A Primary—Translation Book 188
— The—Verb 188-189
— Realistic Novels, Lectures on— 63
— Etymology of—*coussin*, *couche*, *coucher* 150-151
— A Reading—Grammar 157

Gaucho, Remarks on the—and his Dialect 9-14
Geddes, Jr., James, Two Acadian French Dialects Compared with the Dialect of Ste. Anne de Beaupré 225-230
Genf und Frankreich, Zur Aussprache des Französischen in— 112-114
Gerber, A., Uncle Remus 125-126
George Sand 146-148
Germanischen Philologie, Grundriss der—. I. 50-53
— " " " " II. 80-85
— " " " " III. 108-112
— The First Germanic Bible 57-58
— Germanic *Slikta* 62
— Germanic Origins 85-88
Gervais, Paul, 'Un Cas de Conscience' 254
Gilmore, J. H., The Outlines of Rhetoric for Schools and Colleges. (See C. A. Smith) 92
Giordano Bruno, Sidney and— 93-94
Gollancz, Israel, Cynewulf's Christ. (See Cook) 53-56
Gospel, The Etymology of— 45-47
Gothic Emendations 60, 92-93
Gracian's Joseph Jacob's Translation of Baltasar— 'Oraculo Manual' 126-127
Grammar of the Dano-Norwegian Language 63
— Deutsche-, Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutsch' 192
— A Brief Spanish— 122-124
— A Practical Spanish— 124-125
— A Reading French— 157
Granby, Province of Quebec, The Canadian French Dialect of— 16-18
Grandgent, C. H., The Phonetic Section of the Mod. Lang. Asso'n of America 30
— American Pronunciation Again 137-141
— Materials for French Composition. Part V. (See Schmidt-Wartenberg) 188
Green, B. W., The Meaning of the Word "China" 159
Gréville, Henri, Le Moulin Frappier 250-251
Gummere, F. B., Germanic Origins. (See Hatfield). 85-88

Hale, Udward E., Open and close *e* in the 'Ormulum' 19-23
— Certain Miltonic Conceptions 25-27
Halsey, J. J., Anelipeman 127
Hanscom, Elizabeth D., The Allegory of de Lorris' "Romance of the Rose" 151-153
Harper, Geo. McL., The Legend of the Holy Grail. 158-159
Harris, C., Pedagogical Section of the M. L. A. 254
Harrison, Thos. P., Tenth Annual Convention of the Mod. Lang. Association of America 33-36
— Elnyard 128
Hart, J. M., Gothic Emendations 60
— Scûr-Heard 61
Hastings, Warren, Macaulay's Essay on— 92
Hatfield, J. T., Gummere: Germanic Origins 85-88
— von Eichendorff: Aus dem Leben eines Taugenichts 155-156
Hay, Henry H., John Shakespeare 62
Herdler, A. W., Personal 30
— The Sentiment of Honor in Calderon's Theatre. 77-80
— Stendhal— 185-186
Hermann, Max, 'Deutsche Schriften des Albrecht von Eyb. (See Blau) 155-157
Herrmann, M. Elias, J.—Szalmatólski: Jahresberichte für neuere Litteraturgeschichte. (See Thomas) 186-188
Heyse, Paul: 'Merlin' 43-44
Hispano-Americanos, Tesoro de voces y Provincialismos— 24-25
Hoefft, Carl Th., France, Franceis and Franc *im Rolandslieda*. (See Eggert) 56-57
Hohlfeld, A. R., Studies in French Versification. I. 5-9
— " " " " II. 129-136
— Gothic Emendations 92-93
Holy Grail, The Legend of the— 158-159
Horsley, R. P., Gervais' 'Un cas de Conscience.' 254
Huss, H. C. O., Paul Heyse's 'Merlin' 43-44
— "Wie ich beharre bin ich knecht" 184

Inland—Shakespeariana 14-15

von Jagemann, H. C. G., Gothic Emendations 93
Jahresberichte für neuere Litteraturgeschichte 186-188
Jenkins, Thos. A., Etymology of French *coussin*, *couche*, *coucher* 150-151
Jespersen, Dr. Otto, Personal 192
— Chaucer's Liv og Digtning. (See Dodge) 158
Joseph Jacob's Translation of Baltasor Gracian's 'Oraculo Manual' 126-127
Journal Notices 32, 64, 96, 160,

Karsten, Gustaf, Germanic *slikta* 62
Keene, H. G., 'The Literature of France.' (See Bowen) 23-24
Keidel, George C., The "Evangile aux Femmes". 18-19
— A Hitherto Unpublished Text of the "Evangile aux Femmes" 47-48
— The St. Alexis Legend 148-150
Kelle, Johann, Geschichte der deutschen Litteratur. (See von Klenze) 249-250
Kerr, Jr., J. E., Personal 256
Kitchen, D. B., Dumas' 'Vingt ans après' 254
Kittredge, George Lyman, "To take time by the forelock" 230-235
— The Avowing of Arthur 251-252
von Klenze, C., Kelle: Geschichte der deutschen Litteratur 249-250
Knight of the Swan, on the Italian Metrical Version of the— 238-239
Koschwitz, E., Zur Aussprache des Franzosischen in Genf und Frankreich. (See Lewis) 112-114
Krüger, A. G., on the Italian Metrical Version of the Knight ef the Swan 238-239

de Laguna, Laura, Chanson de Roland 190-192
Larpent, G. de H., and W. S. Lyon, 'A Primary French Translation Book.' (See Schmidt-Wartenberg) 188
Learned, M. D., 'The Saga of Walther of Aquitaine.' (See Vos) 189-190
Legouvé and Labiche, 'La Cigale chez les Fourmis.' 30
Lentzner, Carlos, Tesoro de voces y Provincialismos Hispano-Americanos. (See Rennert) 24-25
— Observations on the Spanish Language in Guatemala 41-43
— Personal 192
Lewis, E. S., Koschwitz: Zur Aussprache des Französischen in Genf und Frankreich 112-114
Logeman, A., The Etymology of Gospel 45-47
Logie, T., Personal 256
Lope de Vega's Commedia "Santiago el Verde" 166-172
de Lorris' "Romance of the Rose," The Allegory of— 151-153
Loti, 'Pêcheur d'Island' 254
Luquiens, 'La Prise de la Bastille' 255
Lyon, W. S. and G. de H. Larpent, 'A Primary French Translation book.' (See Schmidt-Wartenberg) 188
—Erckmann Chatrians's 'Histoire d'un Paysun'. 254
— Verne's 'L'Expedition de La Jeune-Hardie' 255
— Bruno's 'Les Enfants Patriotes' 255

Lyon, W. S. and G. D. H., Chénin's 'La Petit Tailleur Bouton'..... 235

McClumpha, Charles Flint, On Stopford A. Brooke's Beowulf in his 'History of Early English Literature'..... 27-29

Macaulay's Essay on Warren Hastings..... 92

Maemechan, Archibald, The Morris-Skeat Chaucer, Notes and Queries..... 29-30

— Team..... 61

— Personal..... 63

Maetzner, Eduard, Obituary..... 30-31

Mackin, Alexander, Macaulay's Essay on Warren Hastings..... 92

Magill, Edward H., Reading French Grammar. (See Super)..... 157

— Sarcey: 'Le piano de Jeanne' and 'Qui perd gagne.' (See Super)..... 157-158

Manning, E. W., 'A Practical Spanish Grammar.' (See Marden)..... 124-125

Marden, C. C., Edgren: 'A Brief Spanish Grammar'..... 122-124, 222-224

— Manning: 'A Practical Spanish Grammar'..... 124-125

Mather, Jr., F. J., Personal..... 255

Matzke, John E., Edmondo de Amici's 'Camilla'. 62

— Personal..... 192

Menger, L. E., Personal..... 255

Merlin, Paul Heyse's..... 43-44

Miltonic, Certain—Conceptions..... 25-27

Mod. Lang. Association of America: The Phonetic Section..... 30

— Tenth Annual Convention of the—..... 33-36

— Next Meeting of—..... 224

— Pedagogical Section..... 254

Morich, R. J., Loti's 'P cheur d'Islande'..... 254

Morris-Skeat Chaucer, Notes and Queries..... 29-30

Mott, Lewis F., Shakespeariana—*Inland*..... 14-15

— Villotte Friulane..... 252

Napier, A. S., Fragment of an Ælfric Manuscript. 199-200

Nathan der Weise: *Poem or Play*..... 97-103

Neff. L., Personal..... 256

Ormulum, Open and Close *ǽ* in the—..... 19 23

'Orosius' A Note on the Anglo-Saxon—..... 224

Ott, J. H., Team..... 254

Otto, H.. Modern Philology in Finland..... 200-202

—, H. L. W., Personal..... 256

Page, F. M., Remarks on the Gaucho and his Dialect..... 9-14

Pain, R., Assolant: Une Aventure du célèbre Pierrot..... 255

Palmer, Arthur H., Scűrheard..... 61

— White, H. S., Deutsche Volkslieder..... 90-92

Paris Psalter, Immediate and Ultimate Source of the Rubrics and Introductions to the Psalms in the—..... 36-41

Parsons, Jas. C., English Versification. (See Tolman)..... 219-222

Paul, Hermann, Grundriss der Germanischen Philologie. (See Collitz). I..... 50-53

— " " " II..... 80-85

— " " " III..... 108-112

Peele's "Arraignment of Paris," The Source of..— 103-104

Phonetics and "Reform—Method. I..... 161-166

— " " II..... 193-199

Pietsch, Karl, Source of the Idiom to "take time by the forelock"..... 235-238

Pistojese, The Tonic Personal Pronoun *tu* > *tue* > *tuo* in Old—..... 49-50

— Manuscripts in the—Dialect..... 104-107

'Polyeucte'..... 62-63

Porter, Samuel, Dr. Emerson and the "Guide to Pronunciation"..... 73-75

Pronunciation, American—Again..... 137-141

— Dr. Emerson and the "Guide to—"..... 73-75

Prosateurs (Les) français du xix. Siècle..... 88-89

Rambeau, Adolph, Personal..... 30

— Phonetics and "Reform—Method." I..... 161-166

— " " " II..... 193-199

— Beyer-Passy's 'Elementarbuch des gesprochenen französisch'..... 242-243

Rennert, Hugo A., Lentzner: Tesoro de voces y Provincialismos Hispano-Americanos..... 24-25

— The Spanish Drama..... 66-72

— Steffens: Rotrou-Studien..... 153-154

— Anscheutz: Boccaccios Novelle vom Falken und ihre Verbreitung in der Litteratur..... 154-155

— Lope de Vega's Commedia "Santiago el Verde." 166-172

— Castelli: La vita le opere di Cecco d'Ascoli.... 216-219

Rhetoric, The Outlines of—for Schools and Colleges. 92

Rigal, E., Ardel's 'Près du Bonheur'..... 254

Roland, Chanson de—..... 190-192

Rolandsliede, France, Franceis and Franc im—... 56-57

"Romance of the Rose," The Allegory of de Lorris'— 151-153

Romance Philology, Grundriss der— 206-216

Rossmann, Ph., and Dr. F. Schmidt, 'Lehrbuch der französischen Sprache.' (See Schmidt-Wartenberg)..... 188

Rotrou-Studien..... 153-154

Ryman's Poems, Readings in— 65-66

Sand, George, Nanon..... 254

— La Mare au Diable..... 255

— François le Champi..... 255

Sankey, C., Sand's 'François le Champi'..... 255

Sarcey, Francisque, 'Le Piano de Jeanne' and 'Qui perd gagne'..... 157-158

Sargant, J. Y., 'Grammar of the Dano-Norwegian Language'..... 63

Schèle de Vere, M., 'The French Verb.' (See Schmidt-Wartenberg)..... 188-189

Schelling, F. E., The Source of Peele's "Arraignment of Paris"..... 103-104

Schmidt, G. W. Personal,..... 256

Schmidt, F., and Dr. Ph. Rossmann, 'Lehrbuch der französischen Sprache.' (See Schmidt-Wartenberg)..... 188

Schilling, H. K., Breul; Maria Stuart..... 247-249

Schönfeld, Hermann, Personal..... 30

Scűr-Heard..... 91

Scűrheard..... 61

Shakespeare, John..... 62

Shakespeariana—*Inland*..... 14-15

— " 127

Sidney and Giordano Bruno..... 93-94

Schmidt-Wartenberg, H., Balg: The First Germanic Bible..... 57-58

— Gothic Emendations..... 93

— Rossmann-Schmidt: Lehrbuch der französischen Sprache..... 188

— Grandgent: Materials for French Composition.v. 188

— Lyon-Larpent: A Primary French Translation Book..... 188

— Schèle de Vere: The French Verb..... 188-189

— Personal..... 192

Smith, C. Alfonso, Gilmore: 'The Outlines of Rhetoric for Schools and Colleges'..... 92

— Mackie: Macaulay's Essay on Warren Hastings. 92

— Personal..... 255

Sournéta: Mèste Règé è Moussu Laourèn..... 75-77

Spain, The Origin of the Pastoral Novels in—..... 1-5

Spanish Language in Guatemala, Observations on the—..... 41-43

— Drama..... 66-72

— A Brief—Grammar..... 122-124

— Practical—Grammar..... 124-125

— Grammar..... 222-224

Spiers, I. H. B., Beaumarchais' 'Le Barbier de Seville'..... 255

St. Alexis Legend..... 148-150

Stanford (The) Dictionary of Anglicised Words and Phrases..... 114-121

Stapol—Patronus..... 252-253

Steffens, Georg, Rotrou-Studien. (See Rennert).. 153-154

Stendhal..... 185-186

Stengel, E., Grundriss der romanischen Philologie. (See Warren)..... 206-216

Strunk, Jr., Wm., Gothic Emendations..... 60

Stuart, Maria..... 247-249

de Summichrast, Sand's 'la mare au Diable'..... 255

Super, O. B., Magill: Reading French Grammar.. 157

— Magill: Sarcey's 'Le Piano de Jeanne,' and 'Qui perd gagne'..... 157-158

Symington, Jr., W. Stuart, Personal..... 192

Swiggett, G. L., Old English Poetry..... 159
Szalmatólski, S., Elias, J., Hermann, M.: Jahresbericht für neuere Litteraturgeschichte. (See Thomas)..... 186–188

Taugenichts, Aus dem Leben eines—..... 155–156
Team 61, 254
Thomas, Calvin, Elias-Hermann-Szalmatólski: 'Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte..... 186–188
Time, To take — by the Forelock.....230–235; 235–238
Todd, Henry Alfred, Personal..... 192
— Fraser: 'Un Philosophe sous les toits'..... 224
Tolman, A. K., Parsons: English Versification... 219–222
— Corson: A Primer of English Verse..... 245–247
— Personal..... 255
'Tote'..... 251
Toy, W. D., Bolelle: Gréville's Le Moulin Frappier..... 250–251
Tupper, Jr., Frederick, History and Texts of the Benedictine Reform of the Tenth Century... 172–184
— The Ubi Sunt Formula..... 253–254

Ubi Sunt (The) Formula.....94, 253–254
Uncle Remus..... 94–95, 125–126

Verne, Jules, 'L'Expédition de la Jeune Hardie' 255
Versification, English, (see Tolman)..... 219–222
Villotte Fruilane..... 252
Vos, B. J., Learned: 'The Saga of Walther of Aquitaine'..... 189–190
— Wilmann's 'Deutsche Grammatik, Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutsch'... 192
— Personal..... 255

Walther of Aquitaine, The Saga of—..... 189–190
Warren, F. M., The Origin of the Pastoral Novels in Spain..... 1–5
— Bornier: 'La Lizardière'..... 30
— Van Daell: Legouvé and Labiche's La Cigale chez les Fourmis'..... 30
— Lectures on French Novels..... 63
— Uncle Remus..... 94–95
— Stengel: Grundriss der romanischen Philologie. 206–216
White, Horatio Stevens, 'Deutsche Volkslieder. (See Palmer)..... 90–92
"Wie ich beharre bin ich knecht"..... 184
Wightman, John R., Personal..... 192
Williams, R. O., Not so very American..... 239–242
Wilmann: 'Deutsche Grammatik Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhochdeutsch'..... 192
Woodward, Dr., Sand's 'Nanon'..... 254
Wrench, W. H., Bedollière's 'la Mère Michel et son Chat'..... 255